

4. Direktiivi 2004/38 artikkel 30 paneb liikmesriikidele kohustuse võtta kõik vajalikud meetmed, et asjaomane isik saaks aru selle direktiivi artikli 27 lõike 1 alusel tehtud otsuse sisust ja mõistaks selle tagajärgi, kuid see artikkel ei nõua, et kõnealune otsus tehtaks sellele isikule teatavaks keeles, millest ta aru saab või on kõigi eelduste kohaselt võimeline aru saama, kuigi ta ei ole vastavat taotlust esitanud.

⁽¹⁾ ELT C 211, 13.6.2016.

Euroopa Kohtu (teine koda) 20. septembri 2017. aasta otsus (Curtea de Apel Oradea eelotsusetaotlus – Rumeenia) – Ruxandra Paula Andriciu jt versus Banca Românească SA

(Kohtuasi C-186/16) ⁽¹⁾

(Eelotsusetaotlus — Tarbijakaitse — Direktiiv 93/13/EMÜ — Ebaõiglasel tingimused tarbijalepingutes — Artikli 3 lõige 1 ja artikli 4 lõige 2 — Lepingutingimuste ebaõiglase laadi hindamine — Välisvaluutas sõlmitud krediitdileping — Täies ulatuses tarbija kanda olev vahetuskursirisk — Lepingupoolte lepingust tulenevate õiguste ja kohustuste oluline tasakaalustamatus — Hetk, mille seisuga tasakaalustamatust tuleb hinnata — Mõiste „lepingutingimused, mis on „koostatud lihtsas ja arusaadavas keeles““ ulatus — Pangapoolse teavitamise tase)

(2017/C 382/24)

Kohtumenetluse keel: rumeenia

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Curtea de Apel Oradea

Põhikohtuasja pooled

Apellandid: Ruxandra Paula Andriciu jt

Vastustaja: Banca Românească SA

Resolutsioon

1. Nõukogu 5. aprilli 1993. aasta direktiivi 93/13/EMÜ ebaõiglaste tingimuste kohta tarbijalepingutes artikli 4 lõiget 2 tuleb tõlgendada nii, et mõiste „lepingu põhiobjekt“ selle sätte tähenduses hõlmab sellist lepingutingimust, nagu on kõne all põhikohtuasjas, mis on lisatud välisvaluutas sõlmitud laenulepingusse, mille suhtes ei ole eraldi kokku lepitud ja mille kohaselt tuleb laen tagastada samas välisvaluutas, milles see anti, kui see tingimus määrab kindlaks kõnealust lepingut iseloomustava põhisoorituse. Sellest tulenevalt ei saa kõnealust tingimust käsitada ebaõiglasena, kui see on koostatud lihtsas ja arusaadavas keeles.
2. Direktiivi 93/13 artikli 4 lõiget 2 tuleb tõlgendada nii, et nõue, mille kohaselt lepingutingimus peab olema koostatud lihtsas ja arusaadavas keeles, tähendab, et krediitdilepingute puhul peavad finantseerimisasutused esitama laenuvõtjatele piisava teabe, et võimaldada neil teha ettevaatlikke ja teadlikke otsuseid. Sellega seoses tuleb täheldada, et see nõue eeldab, et tarbija mõistaks tingimust, mille kohaselt tuleb laen tagastada samas välisvaluutas, milles see anti, korraga nii vormilisest kui ka grammatilisest küljest, ning et ta saaks lisaks aru ka selle konkreetsest ulatusest selles mõttes, et keskmisel tarbijal, kes on piisavalt informeeritud ning mõistlikult tähelepanelik ja arukas, peab olema võimalik teada mitte üksnes seda, et välisvaluuta, milles laenuleping sõlmiti, võib kallineda või odavneda, vaid ka hinnata niisuguse tingimuse majanduslikke tagajärgi oma finantskohustustele – tagajärgi, mis võivad olla märkimisväärsed. Selles osas vajaliku kontrolli peab teostama liikmesriigi kohus.

3. Direktiivi 93/13 artikli 3 lõiget 1 tuleb tõlgendada nii, et lepingutingimuse ebaõiglast laadi tuleb hinnata asjaomase lepingu sõlmimise hetke seisuga, võttes arvesse kõiki asjaolusid, millest teenuseosutaja võis sel hetkel teadlik olla ning mis võisid mõjutada lepingu hilisemat täitmist. Eelotsusetaotluse esitanud kohus peab hindama – võttes arvesse põhikohtuasja kõiki asjaolusid ning eeskätt teenuseosutaja, kelleks on käesoleval juhul pank, vahetuskursi võimaliku muutumise ja välisvaluutas laenulepingu sõlmimisega kaasnevate riskidega seonduvaid teadmisi ja teavet – võimaliku tasakaalustamatuse esinemist selle sätte tähenduses.

⁽¹⁾ ELT C 243, 4.7.2016.

Euroopa Kohtu (esimene koda) 20. septembri 2017. aasta otsus (Tribunal Superior de Justicia de Castilla-La Mancha eelotsusetaotlus – Hispaania) – Elecdey Carcelen SA (C-215/16), Energías Eólicas de Cuenca SA (C-216/16), Ibernova Promociones SAU (C-220/16), Iberdrola Renovables Castilla La Mancha SA (C-221/16) versus Comunidad Autónoma de Castilla-La Mancha

(Liidetud kohtuasjad C-215/16, C-216/16, C-220/16 ja C-221/16) ⁽¹⁾

(Eelotsusetaotlus — Keskkond — Elektrienergia, mille allikaks on tuul — Direktiiv 2009/28/EÜ — Taastuvatest energiaallikatest toodetud energia kasutamise edendamine — Artikli 2 teise lõigu punkt k — Toetuskava — Artikli 13 lõike 1 teise lõigu punkt e — Halduskulud — Direktiiv 2008/118/EÜ — Aktsiisi üldine kord — Artikli 1 lõige 2 — Täiendavad kaudsed maksud, mis on kehtestatud erieesmärkidel — Direktiiv 2003/96/EÜ — Energiatoodete ja elektrienergia maksustamine — Artikkel 4 — Energia madalaim maksustamistase — Maks, mida kohaldatakse elektrienergiat tootvate tuulegeneraatorite suhtes)

(2017/C 382/25)

Kohtumenetluse keel: hispaania

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Tribunal Superior de Justicia de Castilla-La Mancha

Põhikohtuasja pooled

Hagejad: Elecdey Carcelen SA (C-215/16), Energías Eólicas de Cuenca SA (C-216/16), Ibernova Promociones SAU (C-220/16), Iberdrola Renovables Castilla La Mancha SA (C-221/16)

Kostja: Comunidad Autónoma de Castilla-La Mancha

Resolutsioon

1. Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. aprilli 2009. aasta direktiivi 2009/28/EÜ taastuvatest energiaallikatest toodetud energia kasutamise edendamise kohta ning direktiivide 2001/77/EÜ ja 2003/30/EÜ muutmise ja hilisema kehtetuks tunnistamise kohta, eelkõige selle artikli 2 teise lõigu punkti k ja artikli 13 lõike 1 teise lõigu punkti e tuleb tõlgendada nii, et nendega ei ole vastuolus sellised liikmesriigi õigusnormid, nagu on kõne all põhikohtuasjas, milles on ette nähtud maksu kogumine elektrienergiat tootvatelt tuulegeneraatoritelt.